

CAPÍTULO V.

NUESTRO SISTEMA.

Discusion del dia escogido.—Calendario comparado para 1521.—Reglas para la formacion de un calendario cualquiera.—La fiesta ciclica.—Culminacion de las pleyadas.—La intercalacion.

ESTAMOS obligados á no dar un paso sin entrar en nueva discusion: la fecha adoptada no está llana como parece. D. Hernando Cortés relata la prision de Cuauhtemoc, así como la subsecuenté entrevista, aumentando: "E yo le animé, y le dije, "que no tuviese temor ninguno; y así preso este señor, luego en "ese punto cesó la guerra, á la cual plugo á Dios Nuestro Señor, "dar conclusion mártes, dia de Santo Hipólito, que fueron trece "de Agosto de mil, y quinientos, y veinte y un años." (1) Bernal Díaz escribe: "Prendióse Guatemiz y sus capitanes en 13 de Agosto, á hora de vísperas, dia de señor San Hipólito, año de 1521." (2) Por su parte, Gomara nos dice: "De la manera que dicho queda "ganó Fernando Cortés á México Tenuchitlan, mártes á trece de "Agosto, dia de San Hipólito, año de mil y quinientos y veinte "y uno: en remembranza de tan gran hecho y victoria, hacen cada año semejante dia los de la ciudad, fiesta y procesion, en que "llevan el pendon con que se ganó." (3) En efecto esta costumbre de sacar el pendon por la ciudad el dia de San Hipólito, tre-

(1) Cartas en Lorenzana, pág. 300.
(2) Hist. verdadera, cap. CLVI.
(3) Gomara, Crón. cap. CXXXXIII.

ce de Agosto, tuvo lugar por primera vez en Mexico, el año 1528 segun consta por el cabildo del mismo mes. (1)

Torquemada (2) acepta que la victoria fué á 13 de Agosto, aunque despues expresa: "algunos dicen, que se ganó la ciudad el "dia de Santa Clara; pero que por no estar entonces esta santa "en el calendario y tabla general del rezado, no la hallaron en "ella cuando quisieron notar el dia, y así pasaron al inmediato "que se le sigue, donde están los benditos Santos Hipólito y Casiano." (3) Vetancourt sigue opinion semejante escribiendo: "Fué esta victoria mártes 13 de Agosto, dia de San Hipólito: "aunque hay quien diga, que la prision fué á doce sobre tarde y "la publicacion de las paces á trece año de 1521." (4)

"Otra razon hubo, dice Gama, (5) para que se confundieran "más los españoles, y no llegaran á conocer la correspondencia "de los dias y meses de nuestro calendario con los de los indios "y es el dia que señalaron éstos de la toma de la ciudad. En todas las historias escritas por ellos, así de los autores conocidos como de los anónimos, se refiere esta data con el símbolo y carácter numérico ce Cohuatl. Unos hacen tambien mencion del "mes Tlaxochimaco." El mismo Gama, quien parece haber hecho especial estudio acerca de este punto, menciona la historia de uno de los guerreros mexicanos que se hallaron en el cerco de México, y le sirve de guía la autoridad de Cristóbal del Castillo, quien "dice haber sido la prision de Cuauhtemozin por la "tarde al ponerse el sol. *Auh ca huel iquac in oncalac Tonatiuh.*" (6)

"Rindiéronse los mexicanos, dice Sahagun (7) y departióse la "guerra en la cuenta de los años que se dice *tres casas*, y en la "cuenta de los dias en el signo que se llama *ce Coatl.*"

Perplejos nos dejaron estas encontradas versiones, fundadas como están en respetables autoridades. Meditando un poco creemos

(1) Libros de Cabildo, 14 de Agosto 1528.
(2) Monarq. indiana, lib. IV, cap. CIII.
(3) Las dos piedras, pág. 80, nota.
(4) Teatro mexicano, trat. 2, cap. X.
(5) Las dos piedras, pág. 79.
(6) Las dos piedras, pág. 81, nota.
(7) Hist. general, lib. XII, cap. XL, primera edicion.

haber encontrado la solución del problema. A hora de vísperas fué en realidad la prisión de Cuauhtemoc, tras la cual tuvo lugar la entrevista con D. Hernando, de donde se siguió la rendición de los guerreros mexicanos; pero acercándose la noche y presentando el cielo aparatos de lluvia, los castellanos se retiraron á sus cuarteles, llevándose los prisioneros. "Luago el dia siguiente de mañana se pregonó la paz, y mandaron á los que estaban "acorrallados que saliesen seguramente á sus casas á reposar y "consolar." Este mismo dia se verificó segunda entrevista, en el mismo sitio en donde la del dia anterior, entre Cortés y los tres reyes vencidos, Cuauhtemoc de México, Coanacoch de Texcoco y Tetzpanquetzalin de Tlacopan, para concertar el rendimiento y la sujeción, con la entrega del oro que en la ciudad había, dándose orden en el modo que los señoríos quedaban y manera de recojer los tributos. (1) Las entrevistas fueron dos y no una sola. Cortés, de quien tomó Gomara, y andando el tiempo Bernal Díaz, no menciona más del dia de la captura del rey; por un olvido, que nada tiene de extraño, omitió la segunda conferencia, ya por parecerle cosa de poco momento, ya por no hacer más abultada su relación; cuenta su conversacion con Cuauhtemoc, y sin percibir que algo se le quedaba por decir, fijó la fecha del 13 de Agosto en que se publicó la paz, sin advertir en que recaía sobre el dia de la prisión: era una inadvertencia y nada más. Mucho más puntuales los historiadores mexicanos, como que se trataba de hechos muy capitales en su historia, consignaron en sus anales los sucesos verdaderos, distinguiendo acertadamente los dos dias, con sus propias fechas, el de la cautividad del monarca, y el de la publicación de las paces: el primero fué lunes 12 de Agosto 1521, el segundo el martes 13 de Agosto, solemnizado como dia verdadero del rendimiento de la ciudad y principio de la dominación española en México.

Si al lector parecen livianas nuestras razones, vamos á darle una demostración matemática. Hé aquí el calendario formado bajo la base de que, lunes 12 de Agosto 1521 era al mismo tiempo Coahuatl acompañado Atl, del mes Tlaxochimaco. Colocadas ambas fechas una delante de otra, desarrollamos simultánea-

(1) Sahagun, lib. XII, cap. XLI de la segunda edic. cap. XL y XLI de la primera Torquemada, lib. IV, cap. CH.

mente hacia arriba y hacia abajo los dos calendarios juliano y mexicano, y veamos á donde nos conducen.

AÑO YEI CALLI (TRES CASAS). 1521.

<i>Año juliano.</i>	<i>Meses y dias trecenales.</i>	<i>Señores de la noche.</i>
I. ITZCALLI.		
Enero.	Miércoles 30	2 Ozomatli.
	Juésnes 31	3 Malinalli.
Febrero.	Viérnes 1	4 Acatl.
	Sábado 2	5 Ocelotl.
	Domingo 3	6 Cuauhtli.
	Lúnes 4	7 Cozacuauhtli.
	Mártes 5	8 Ollin.
	Miércoles 6	9 Tecpatl.
	Juésnes 7	10 Quiahuitl.
	Viérnes 8	11 Xochitl.
	Sábado 9	12 Cipactli.
	Domingo 10	13 Ehecatl.
	Lúnes 11	1 Calli.
	Mártes 12	2 Cuetzpallin.
	Miércoles 13	3 Cohuatl.
	Juésnes 14	4 Miquiztli.
	Viérnes 15	5 Mazatl.
	Sábado 16	6 Tochtli.
	Domingo 17	7 Atl.
	Lúnes 18	8 Itzcuintli.
		Xiuhotecuhtli Tletl.
		Tecpatl.
		Xochitl.
		Centeotl.
		Miquiztli.
		Atl.
		Tlazolteotl.
		Tepeyollotli.
		Quiahuitl.
		Tletl.
		Tecpatl.
II. ATLACAHUALCO.		
	Mártes 19	9 Ozomatli.
	Miércoles 20	10 Malinalli.
	Juésnes 21	11 Acatl.
	Viérnes 22	12 Ocelotl.
	Sábado 23	13 Cuauhtli.
	Domingo 24	1 Cozacuauhtli.
	Lúnes 25	2 Ollin.
	Mártes 26	3 Tecpatl.
	Miércoles 27	4 Quiahuitl.
		Xochitl.
		Centeotl.
		Miquiztli.
		Atl.
		Tlazolteotl.
		Tepeyollotli.
		Quiahuitl.
		Tetl.
		Tecpatl.

	Juércoles	28	5 Xochitl.	Xochitl.
Marzo.	Viérnes	1	6 Cipactli.	Centeotl.
	Sábado	2	7 Ehecatl.	Miquiztli.
	Domingo	3	8 Calli.	Atl.
	Lunes	4	9 Cuetzpalin.	Tlazolteotl.
	Mártés	5	10 Cohuatl.	Tepeyollotli.
	Miércoles	6	11 Miquiztli.	Quiahuitl.
	Juércoles	7	12 Mazatl.	Tletl.
	Viérnes	8	13 Tochtli.	Tecpatl.
	Sábado	9	1 Atl.	Xochitl.
	Domingo	10	2 Itzcuintli.	Centeotl.

III. TLACAXIPEHUALIZTLI.

	Lunes	11	3 Ozomatli.	Miquiztli.
	Mártés	12	4 Malinalli.	Atl.
	Miércoles	13	5 Acatl.	Tlazolteotl.
	Juércoles	14	6 Ocelotl.	Tepeyollotli.
	Viérnes	15	7 Cuauhtli.	Quiahuitl.
	Sábado	16	8 Cozcacuauhtli.	Tletl.
	Domingo	17	9 Ollin.	Tecpatl.
	Lunes	18	10 Tecpatl.	Xochitl.
	Mártés	19	11 Quiahuitl.	Centeotl.
	Miércoles	20	12 Xochitl.	Miquiztli.
	Juércoles	21	13 Cipactli.	Atl.
	Viérnes	22	1 Ehecatl.	Tlazolteotl.
	Sábado	23	2 Calli.	Tepeyollotli.
	Domingo	24	3 Cuetzpalin.	Quiahuitl.
	Lunes	25	4 Cohuatl.	Tletl.
	Mártés	26	5 Miquiztli.	Tecpatl.
	Miércoles	27	6 Mazatl.	Xochitl.
	Juércoles	28	7 Tochtli.	Centeotl.
	Viérnes	29	8 Atl.	Miquiztli.
	Sábado	30	9 Itzcuintli.	Atl.

IV. TOZOSTONTLI.

	Domingo	31	10 Ozomatli.	Tlazolteotl.
Abril.	Lunes	1	11 Malinalli.	Tepeyollotli.
	Mártés	2	12 Acatl.	Quauhuitl.
	Miércoles	3	13 Ocelotl.	Tletl.
	Juércoles	4	1 Cuauhtli.	Tecpatl.
	Viérnes	5	2 Cozcacuauhtli.	Xochitl.

	Sábado	6	3 Ollin.	Centeotl.
	Domingo	7	4 Tecpatl.	Miquiztli.
	Lunes	8	5 Quiahuitl.	Atl.
	Mártés	9	6 Xochitl.	Tlazolteotl.
	Miércoles	10	7 Cipactli.	Tepeyollotli.
	Juércoles	11	8 Ehecatl.	Quiahuitl.
	Viérnes	12	9 Calli.	Tletl.
	Sábado	13	10 Cuetzpalin.	Tecpatl.
	Domingo	14	11 Cohuatl.	Xochitl.
	Lunes	15	12 Miquiztli.	Centeotl.
	Mártés	16	13 Mazatl.	Miquiztli.
	Miércoles	17	1 Tochtli.	Atl.
	Juércoles	18	2 Atl.	Tlazolteotl.
	Viérnes	19	3 Itzcuintli.	Tepeyollotli.

V. HUEITZOZTLI.

	Sábado	20	4 Ozomatli.	Quauhuitl.
	Domingo	21	5 Malinalli.	Tletl.
	Lunes	22	6 Acatl.	Tecpatl.
	Mártés	23	7 Ocelotl.	Xochitl.
	Miércoles	24	8 Cuauhtli.	Centeotl.
	Jueves	25	9 Cozcacuauhtli.	Miquiztli.
	Viérnes	26	10 Ollin.	Atl.
	Sábado	27	11 Tecpatl.	Tlazolteotl.
	Domingo	28	12 Quiahuitl.	Tepeyollotli.
	Lunes	29	13 Xochitl.	Quiahuitl.
	Mártés	30	1 Cipactli.	Tletl.
	Miércoles	1	2 Ehecatl.	Tecpatl.
Mayo.	Juércoles	2	3 Calli.	Xochitl.
	Viérnes	3	4 Cuetzpalin.	Centeotl.
	Sábado	4	5 Cohuatl.	Miquiztli.
	Domingo	5	6 Miquiztli.	Atl.
	Lunes	6	7 Mazatl.	Tlazolteotl.
	Mártés	7	8 Tochtli.	Tepeyollotli.
	Miércoles	8	9 Atl.	Quiahuitl.
	Juércoles	9	10 Itzcuintli.	Tletl.

VI. TOXCATL.

	Viérnes	10	11 Ozomatli.	Tecpatl.
	Sábado	11	12 Malinalli.	Xochitl.
	Domingo	12	13 Acatl.	Centeotl.

Lunes	13	1 Ocelotl.	Miquiztli.
Martes	14	2 Cuauhtli.	Atl.
Miércoles	15	3 Cozacauhtli.	Tlazolteotl.
Jués	16	4 Ollin.	Tepeyollotli.
Viérnes	17	5 Tecpatl.	Quiahuitl.
Sábado	18	6 Quiahuitl.	Tletl.
Domingo	19	7 Xochitl.	Tecpatl.
Lunes	20	8 Cipactli.	Xochitl.
Martes	21	9 Ehecatl.	Centeotl.
Miércoles	22	10 Calli.	Miquiztli.
Jués	23	11 Cuetzpalin.	Atl.
Viérnes	24	12 Cohuatl.	Tlazolteotl.
Sábado	25	13 Miquiztli.	Tepeyollotli.
Domingo	26	1 Mazatl.	Quiahuitl.
Lunes	27	2 Tochtli.	Tletl.
Martes	28	3 Atl.	Tecpatl.
Miércoles	29	4 Itzcuintli.	Xochitl.

VII. ETZACUALIZTLI.

	Jués	30	5 Ozomatli.	Centeotl.
	Viérnes	31	6 Malinalli.	Miquiztli.
Junio.	Sábado	1	7 Acatl.	Atl.
	Domingo	2	8 Ocelotl.	Tlazolteotl.
	Lunes	3	9 Cuauhtli.	Tepeyollotli.
	Martes	4	10 Cozacauhtli.	Quiahuitl.
	Miércoles	5	11 Ollin.	Tletl.
	Jués	6	12 Tecpatl.	Tecpatl.
	Viérnes	7	13 Quiahuitl.	Xochitl.
	Sábado	8	1 Xochitl.	Centeotl.
	Domingo	9	2 Cipactli.	Miquiztli.
	Lunes	10	3 Ehecatl.	Atl.
	Martes	11	4 Calli.	Tlazolteotl.
	Miércoles	12	5 Cuetzpalin.	Tepeyollotli.
	Jués	13	6 Cohuatl.	Quiahuitl.
	Viérnes	14	7 Miquiztli.	Tletl.
	Sábado	15	8 Mazatl.	Tecpatl.
	Domingo	16	9 Tochtli.	Xochitl.
	Lunes	17	10 Atl.	Centeotl.
	Martes	18	11 Itzcuintli.	Miquiztli.

VIII. TECUILHUITONTLI.

	Miércoles	19	12 Ozomatli.	Atl.
	Jués	20	13 Malinalli.	Tlazolteotl.

	Viérnes	21	1 Acatl.	Tepeyollotli.
	Sábado	22	2 Ocelotl.	Quiahuitl.
	Domingo	23	3 Cuauhtli.	Tletl.
	Lunes	24	4 Cozacauhtli.	Tecpatl.
	Martes	25	5 Ollin.	Xochitl.
	Miércoles	26	6 Tecpatl.	Centeotl.
	Jués	27	7 Quiahuitl.	Miquiztli.
	Viérnes	28	8 Xochitl.	Atl.
	Sábado	29	9 Cipactli.	Tlazolteotl.
	Domingo	30	10 Ehecatl.	Tepeyollotli.
Julio.	Lunes	1	11 Calli.	Quiahuitl.
	Martes	2	12 Cuetzpalin.	Tletl.
	Miércoles	3	13 Cohuatl.	Tecpatl.
	Jués	4	1 Miquiztli.	Xochitl.
	Viérnes	5	2 Mazatl.	Centeotl.
	Sábado	6	3 Tochtli.	Miquiztli.
	Domingo	7	4 Atl.	Atl.
	Lunes	8	5 Itzcuintli.	Tlazolteotl.

IX. HUEITECUILHUITL.

	Martes	9	6 Ozomatli.	Tepeyollotli.
	Miércoles	10	7 Malinalli.	Quiahuitl.
	Jués	11	8 Acatl.	Tletl.
	Viérnes	12	9 Ocelotl.	Tecpatl.
	Sábado	13	10 Cuauhtli.	Xochitl.
	Domingo	14	11 Cozacauhtli.	Centeotl.
	Lunes	15	12 Ollin.	Miquiztli.
	Martes	16	13 Tecpatl.	Atl.
	Miércoles	17	1 Quiahuitl.	Tlazolteotl.
	Jués	18	2 Xochitl.	Tepeyollotli.
	Viérnes	19	3 Cipactli.	Quiahuitl.
	Sábado	20	4 Ehecatl.	Tletl.
	Domingo	21	5 Calli.	Tecpatl.
	Lunes	22	6 Cuetzpalin.	Xochitl.
	Martes	23	7 Cohuatl.	Centeotl.
	Miércoles	24	8 Miquiztli.	Miquiztli.
	Jués	25	9 Mazatl.	Atl.
	Viérnes	26	10 Tochtli.	Tlazolteotl.
	Sábado	27	11 Atl.	Tepeyollotli.
	Domingo	28	12 Itzcuintli.	Quiahuitl.

X. TLAXOCHIMACO.

	Lunes	29	13 Ozomatli.	Tletl.
	Martes	30	1 Malinalli.	Tecpatl.

	Miércoles	31	2 Acatl.	Xochitl.
Agosto.	Jués	1	3 Ocelotl.	Centeotl.
	Viérnes	2	4 Cuauhtli.	Miquiztli.
	Sábado	3	5 Cozacuauhtli.	Atl.
	Domingo	4	6 Ollin.	Tlazolteotl.
	Lúnes	5	7 Tecpatl.	Tepelloyotli.
	Mártés	6	8 Quiahuitl.	Quiahuitl.
	Miércoles	7	9 Xochitl.	Tletl.
	Jués	8	10 Cipactli.	Tecpatl.
	Viérnes	9	11 Ehecatl.	Xochitl.
	Sábado	10	12 Calli.	Centeotl.
	Domingo	11	13 Cuetzpalin.	Miquiztli.
	Lúnes	12	1 Cohuatl.	Atl.
	Mártés	13	2 Miquiztli.	Tlazolteotl.
	Miércoles	14	3 Mazatl.	Tepeyollotli.
	Jués	15	4 Tochtli.	Quiahuitl.
	Viérnes	16	5 Atl.	Tletl.
	Sábado	17	6 Itzcuintli.	Tecpatl.

XI. XOCOHUETZI.

	Domingo	18	7 Ozomatli.	Xochitl.
	Lúnes	19	8 Malinalli.	Centeotl.
	Mártés	20	9 Acatl.	Miquiztli.
	Miércoles	21	10 Ocelotl.	Atl.
	Jués	22	11 Cuauhtli.	Tlazolteotl.
	Viérnes	23	12 Cozacuauhtli.	Tepeyollotli.
	Sábado	24	13 Ollin.	Quiahuitl.
	Domingo	25	1 Tecpatl.	Tletl.
	Lúnes	26	2 Quiahuitl.	Tecpatl.
	Mártés	27	3 Xochitl.	Xochitl.
	Miércoles	28	4 Cipactli.	Centeotl.
	Jués	29	5 Ehecatl.	Miquiztli.
	Viérnes	30	6 Calli.	Atl.
	Sábado	31	7 Cuetzpalin.	Tlazolteotl.
Setbre.	Domingo	1	8 Cohuatl.	Tepeyollotli.
	Lúnes	2	9 Miquiztli.	Quiahuitl.
	Mártés	3	10 Mazatl.	Tletl.
	Miércoles	4	11 Tochtli.	Tecpatl.
	Jués	5	12 Atl.	Xochitl.
	Viérnes	6	13 Itzcuintli.	Centeotl.

XII. OCHPANIZTLI.

	Sábado	7	1 Ozomatli.	Miquiztli.
	Domingo	8	2 Malinalli.	Atl.

	Lúnes	9	3 Acatl.	Tlazolteotl.
	Mártés	10	4 Ocelotl.	Tepeyollotli.
	Miércoles	11	5 Cuauhtli.	Quiahuitl.
	Jués	12	6 Cozacuauhtli.	Tletl.
	Viérnes	13	7 Ollin.	Tecpatl.
	Sábado	14	8 Tecpatl.	Xochitl.
	Domingo	15	9 Quiahuitl.	Centeotl.
	Lúnes	16	10 Xochitl.	Miquiztli.
	Mártés	17	11 Cipactli.	Atl.
	Miércoles	18	12 Ehecatl.	Tlazolteotl.
	Jués	19	13 Calli.	Tepeyollotli.
	Viérnes	20	1 Cuetzpalin.	Quiahuitl.
	Sábado	21	2 Cohuatl.	Tletl.
	Domingo	22	3 Miquiztli.	Tecpatl.
	Lúnes	23	4 Mazatl.	Xochitl.
	Mártés	24	5 Tochtli.	Centeotl.
	Miércoles	25	6 Atl.	Miquiztli.
	Jués	26	7 Itzcuintli.	Atl.

XII. TEOTILECO.

	Viérnes	27	8 Ozomatli.	Tlazolteotl.
	Sábado	28	9 Malinalli.	Tepeyollotli.
	Domingo	29	10 Acatl.	Quiahuitl.
	Lúnes	30	11 Ocelotl.	Tletl.
Octubre.	Mártés	1	12 Cuauhtli.	Tecpatl.
	Miércoles	2	13 Cozacuauhtli.	Xochitl.
	Jués	3	1 Ollin.	Centeotl.
	Viérnes	4	2 Tecpatl.	Miquiztli.
	Sábado	5	3 Quiahuitl.	Atl.
	Domingo	6	4 Xochitl.	Tlazolteotl.
	Lúnes	7	5 Cipactli.	Tepeyollotli.
	Mártés	8	6 Ehecatl.	Quiahuitl.
	Miércoles	9	7 Calli.	Tletl.
	Jués	10	8 Cuetzpalin.	Tecpatl.
	Viérnes	11	9 Cohuatl.	Xochitl.
	Sábado	12	10 Miquiztli.	Centeotl.
	Domingo	13	11 Mazatl.	Miquiztli.
	Lúnes	14	12 Tochtli.	Atl.
	Mártés	15	13 Atl.	Tlazolteotl.
	Miércoles	16	1 Itzcuintli.	Tepeyollotli.

XIV. TEPEYOLLITLI.

	Jués	17	2 Ozomatli.	Quahuitl.
	Viérnes	18	3 Malinalli.	Tletl.

Sábado	19	4 Acatl.
Domingo	20	5 Ocelotl.
Lunes	21	6 Cuauhtli.
Martes	22	7 Cozacuauhtli.
Miércoles	23	[8 Ollin.
Jués	24	9 Tecpatl.
Viérnes	25	10 Quiahuitl.
Sábado	26	11 Xochitl.
Domingo	27	12 Cipactli.
Lunes	28	13 Ehecatl.
Martes	29	1 Calli.
Miércoles	30	2 Cuetzpalin.
Jueves	31	3 Cohuatl.
Novbre.	Viérnes	1 4 Miquiztli.
	Sábado	2 5 Mazatl.
	Domingo	3 6 Tochtli.]
	Lunes	4 7 Atl.
	Martes	5 8 Itzcuintli.

XV. QUECHOLLI.

Miércoles	6	9 Ozomatli.	Tecpatl.
Jués	7	10 Malinalli.	Xochitl.
Viérnes	8	11 Acatl.	Centeotl.
Sábado	9	12 Ocelotl.	Miquiztli.
Domingo	10	13 Cuauhtli.	Atl.
Lunes	11	1 Cozacuauhtli.	Tlazolteotl.
Martes	12	2 Ollin.	Tepeyollotli.
Miércoles	13	3 Tecpatl.	Quiahuitl.
Jués	14	4 Quiahuitl.	Tletl.
Viérnes	15	5 Xochitl.	Tecpatl.
Sábado	16	6 Cipactli.	Xochitl.
Domingo	17	7 Ehecatl.	Centeotl.
Lunes	18	8 Calli.	Miquiztli.
Martes	19	9 Cuetzpalin.	Atl.
Miércoles	20	10 Cohuatl.	Tlazolteotl.
Jués	21	11 Miquiztli.	Tepeyollotli.
Viérnes	22	12 Mazatl.	Quiahuitl.
Sábado	23	13 Tochtli.	Tletl.
Domingo	24	1 Atl.	Tecpatl.
Lunes	25	2 Itzcuintli.	Xochitl.

XVI. PANQUETZALIZTLI.

Martes	26	3 Ozomatli.	Centeotl.
Miércoles	27	4 Malinalli.	Miquiztli.

Jués	28	5 Acatl.	Atl.
Viérnes	29	6 Ocelotl.	Tlazolteotl.
Sábado	30	7 Cuauhtli.	Tepeyollotli.
Dicbre.	Domingo	1 8 Cozacuauhtli.	Quiahuitl.
	Lunes	2 9 Ollin.	Tletl.]
	Martes	3 10 Tecpatl.	Tecpatl.
	Miércoles	4 11 Quiahuitl.	Xochitl.
	Jués	5 12 Xochitl.	Centeotl.
	Viérnes	6 13 Cipactli.	Miquiztli.
	Sábado	7 1 Ehecatl.	Atl.
	Domingo	8 2 Calli.	Tlazolteotl.
	Lunes	9 3 Cuetzpalin.	Tepeyollotli.
	Martes	10 4 Cohuatl.	Quiahuitl.
	Miércoles	11 5 Miquiztli.	Tletl.
	Jués	12 6 Mazatl.	Tecpatl.
	Viérnes	13 7 Tochtli.	Xochitl.
	Sábado	14 8 Atl.	Centeotl.
	Domingo	15 9 Itzcuintli.	Miquiztli.

XVII. ATEMOZTLI.

Lunes	16	10 Ozomatli.	Atl.
Martes	17	11 Malinalli.	Tlazolteotl.
Miércoles	18	12 Acatl.	Tepeyollotli.
Jués	19	13 Ocelotl.	Quiahuitl.
Viérnes	20	1 Cuauhtli.	Tletl.
Sábado	21	2 Cozacuauhtli.	Tecpatl.
Domingo	22	3 Ollin.	Xochitl.
Lunes	23	4 Tecpatl.	Centeotl.
Martes	24	5 Quiahuitl.	Miquiztli.
Miércoles	25	6 Xochitl.	Atl.
Jués	26	7 Cipactli.	Tlazolteotl.
Viérnes	27	8 Ehecatl.	Tepeyollotli.
Sábado	28	9 Calli.	Quiahuitl.
Domingo	29	10 Cuetzpalin.	Tletl.
Lunes	30	11 Cohuatl.	Tecpatl.
Martes	31	12 Miquiztli.	Xochitl.
Enero.	Miércoles	1 13 Mazatl.	Centeotl.
	Jués	2 1 Tochtli.	Miquiztli.
	Viérnes	3 2 Atl.	Atl.
	Sábado	4 3 Itzcuintli.	Tlazolteotl.

XVIII. TITITL.

Domingo	5	4 Ozomatli.	Tepeyollotli.
Lunes	6	5 Malinalli.	Quiahuitl.